

RESMED

 DirectHome
MEDICAL

Presented With Compliments From
www.DirectHomeMedical.com

Swift™ LT

NASAL PILLOWS SYSTEM

User Guide

English • Français • Español • Português



Swift™ LT

NASAL PILLOWS SYSTEM

Rx Only

Thank you for choosing the Swift LT.

Intended Use

The Swift LT channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Swift LT is:

- to be used by adult patients (> 66 lb/30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.

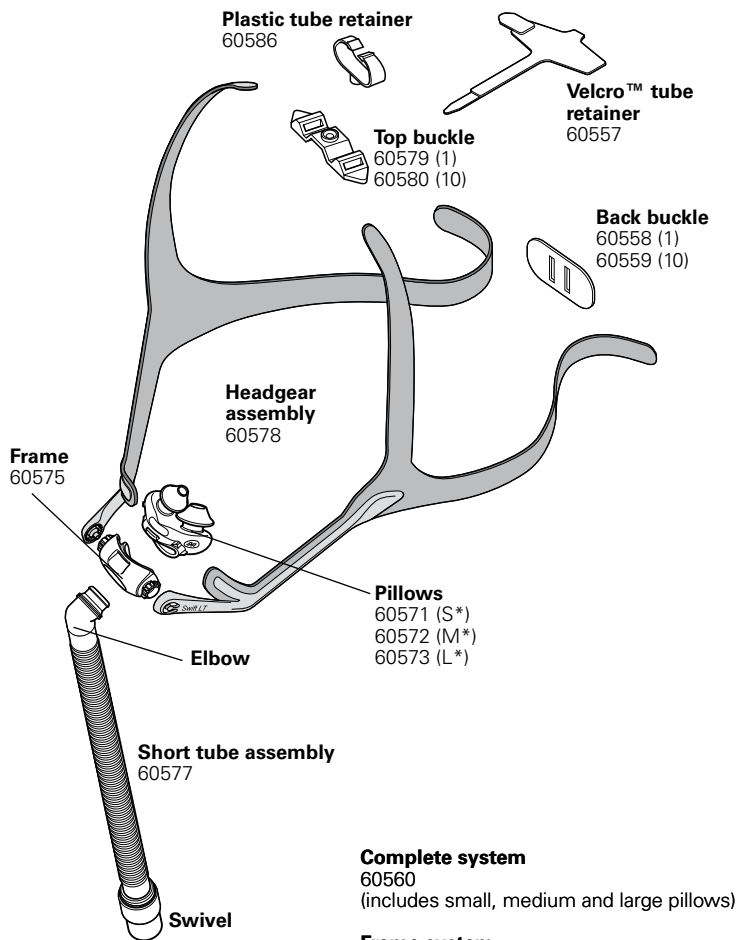
Using the Swift LT

When using the Swift LT with ResMed flow generators that have mask setting options, if available select 'SWIFT'; otherwise select 'MIRAGE' as the mask option.

Notes:

- *The Swift LT is not compatible for use with ResMed AutoSet CS™ 2 and VPAP™ Adapt SV devices.*
- *SmartStop may not operate effectively when using Swift LT with some flow generators that have this feature.*

Parts of the Swift LT & Ordering Information



Complete system

60560

(includes small, medium and large pillows)

Frame system

(pillows, frame, short tube assembly)

S* 60582; M* 60583; L* 60584.

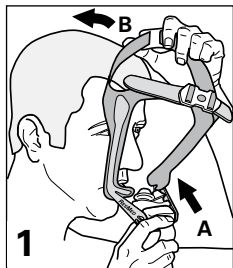
Frame assembly

(frame, short tube assembly)

60581

S* Small; M* Medium; L* Large.

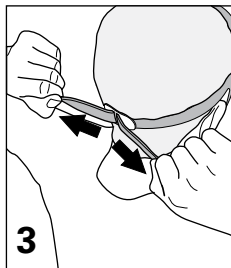
Fitting your Swift LT



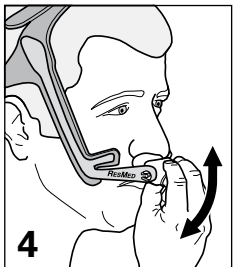
(A) Hold the pillows at your nose; **(B)** pull the headgear over your head.



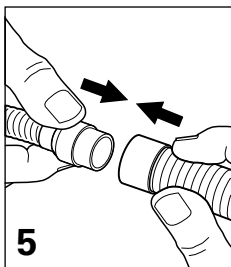
Adjust top straps (overtightening may cause excess pressure on your nose).



Adjust each end of the backstrap (overtightening may cause excess pressure on upper lip).



Rotate frame to adjust pillow angle to ensure it sits comfortably.



Connect the short tube to the flow generator's air tubing.

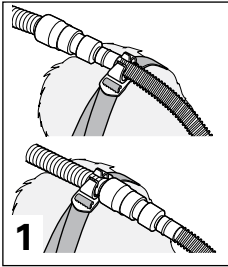


The Swift LT is now fitted and ready for use. Headgear should sit midway between ear and eye.

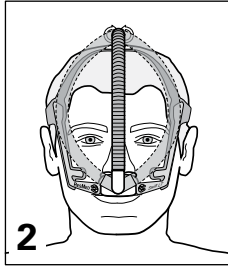
Using a Tube Retainer (Optional)

You have the choice to use a plastic or Velcro™ tube retainer. Use the version that helps you achieve the most comfortable fit.

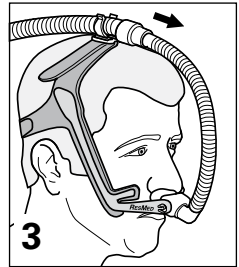
Using the Plastic Tube Retainer



Push tube retainer into buckle. Clip either short tube or air tubing to tube retainer.

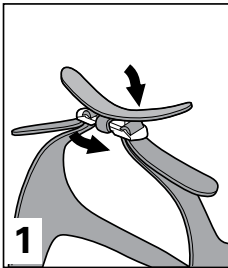


When using the tube retainer, the tubing can be positioned to either side of your face or centered.

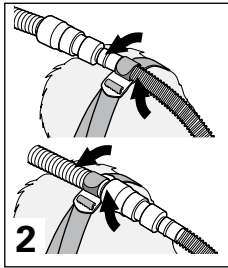


If the mask pulls on your nose, increase length of tube between mask and tube retainer.

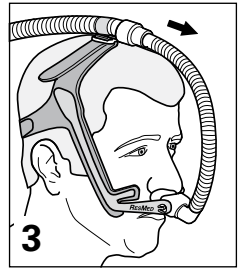
Using the Velcro Tube Retainer



Wrap narrow ends of tube retainer around headgear top buckle.

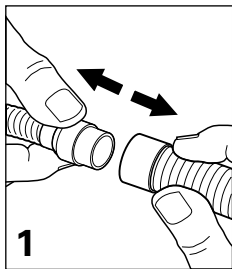


Wrap wide ends of tube retainer around either short tube or air tubing.

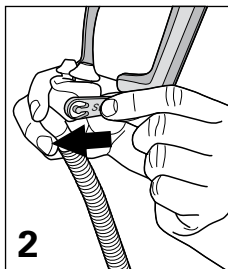


If the mask pulls on your nose, increase length of tube between mask and tube retainer.

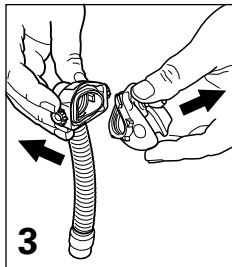
Disassembling your Swift LT



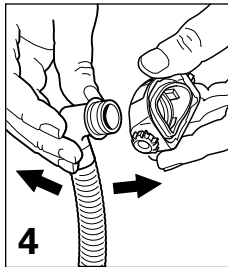
1
Detach air tubing from short tube.



2
Remove headgear from frame.



3
Remove pillows from frame.



4
Remove elbow from frame.

Cleaning your Swift LT in the home

Notes:

- The nasal pillows system and headgear should be cleaned by handwashing.
- The headgear may be washed without being disassembled.



WARNING

Do not use aromatic-based solutions or scented oils (eg, eucalyptus or essential oils), bleach, alcohol or products that smell strongly (eg, citrus) to clean any of the system's components. Residual vapours from these solutions can be inhaled if not rinsed thoroughly. They may also damage the system, causing cracks.



CAUTION

If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc.), the component should be discarded and replaced.

Daily/After Each Use

Handwash the separated mask components (excluding headgear) by gently rubbing in warm (approx. 86°F/30°C) water using mild soap for one minute. Rinse all components well with drinking quality water and allow them to air dry out of direct sunlight.

Weekly

Handwash the headgear and tube retainer in warm (approx. 86°F/30°C) water using mild soap. Rinse well and allow them to air dry out of direct sunlight.

Reprocessing your Swift LT between Patients

The Nasal Pillows System should be reprocessed when used between patients. Cleaning, disinfection and sterilization instructions are available from the ResMed website, www.resmed.com/masks/sterilization/americas.

If you do not have Internet access, please contact your ResMed representative.

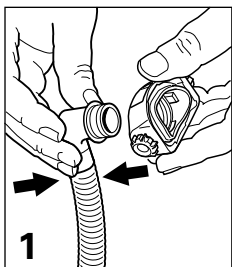
Storage

Ensure that your Swift LT is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a cool dry place out of direct sunlight.

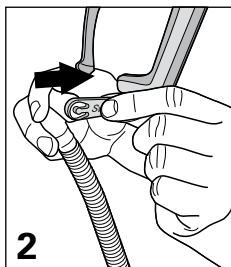
Disposal

The Swift LT does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

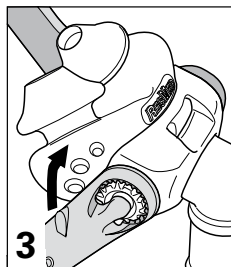
Reassembling your Swift LT



1 Insert elbow into frame.

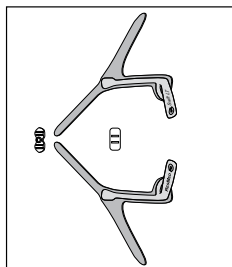


2 Slide headgear clips onto frame.

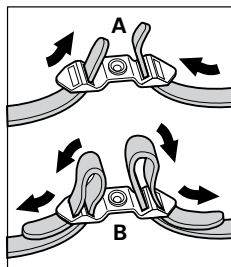


3 Insert pillows into frame, ensuring positioning markers on cushion and headgear are on the same side.

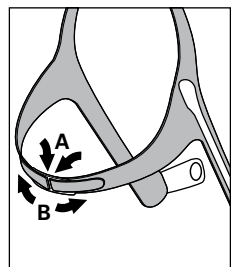
Reassembling the headgear



Lay out the headgear as shown, writing facing upwards.



(A) Thread the top straps through the top buckle, then (B) back over to secure.



(A) Thread both backstraps through the back buckle (Velcro™ facing outwards), then (B) fold back over to secure.

Limited Warranty

ResMed warrants that your ResMed system, including its components: frame, pillow sleeve, headgear, tubing and other accessories ("Product") shall be free from defects in material and workmanship for a period of ninety (90) days from the date of purchase by the initial consumer.

For further details refer to the Warranty.

Troubleshooting

Pillows won't seal properly, are uncomfortable or cause red marks.

Possible reason	Solution
Pillows may have been fitted incorrectly, incorrectly adjusted, or the headgear is too tight.	Carefully follow instructions in "Fitting your Swift LT". Check headgear is not over-tightened. Check ResMed logo on top of cushions is facing outwards.
Pillows are wrong size.	Talk to your clinician.
Pillows may be dirty.	Clean pillows according to instructions in "Cleaning your Swift LT in the Home".

Nasal pillows system is too noisy

System is assembled incorrectly.	Reassemble the Swift LT. Make sure the cushion is fully inserted into the frame.
----------------------------------	--

Before using your Swift LT



WARNINGS

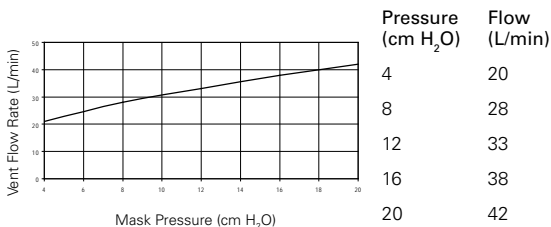
- The vent holes must be kept clear.
- The mask should not be used unless the CPAP system is turned on and operating properly.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the flow generator is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the flow generator enclosure and create a risk of fire.
- At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the flow generator. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the flow generator function.
- Discontinue using the Swift LT if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your flow generator manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.

Technical specifications

Note: The mask system does not contain latex, PVC or DEHP materials.

Pressure-Flow Curve





Note: The mask contains passive venting that meets the requirements for protection against rebreathing as specified in ISO 17510-2. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Dead Space Information	Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushions this is 94 mL.
Standards	CE designation in accordance with EC directive 93/42/EEC, class IIa. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 and ISO 17510-2.
Therapy Pressure	4 to 20 cm H ₂ O.
Resistance	Drop in pressure measured (nominal) at 50 L/min: 0.54 cm H ₂ O and at 100 L/min: 1.95 cm H ₂ O.
Sound	DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 25 dBA, with uncertainty 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 17 dBA, with uncertainty 3 dBA.
Environmental Conditions	Operating temperature: +41°F to 104°F (+5°C to +40°C) Operating humidity: 10%–95% non-condensing Storage and transport temperature: -4°F to 140°F (-20°C to +60°C) Storage and transport humidity: 10-95% non-condensing.
Gross Dimensions	380 mm (H) x 57 mm (W) x 62 mm (D). Mask fully assembled with short tube assembly – no headgear.

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Symbols

⚠ Caution, consult accompanying documents; LOT Lot number; REF Part number;  Temperature limitation;  Humidity limitation;  Does not contain latex;  Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device.

Swift™ LT

MASQUE NARINAIRE

Merci d'avoir choisi le Swift LT.

Sur prescription uniquement

Usage prévu

Le Swift LT achemine au patient de façon non-invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Le Swift LT est prévu :

- pour une utilisation par des patients adultes (> 66 lb/30 kg) à qui une pression positive a été prescrite.
- pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

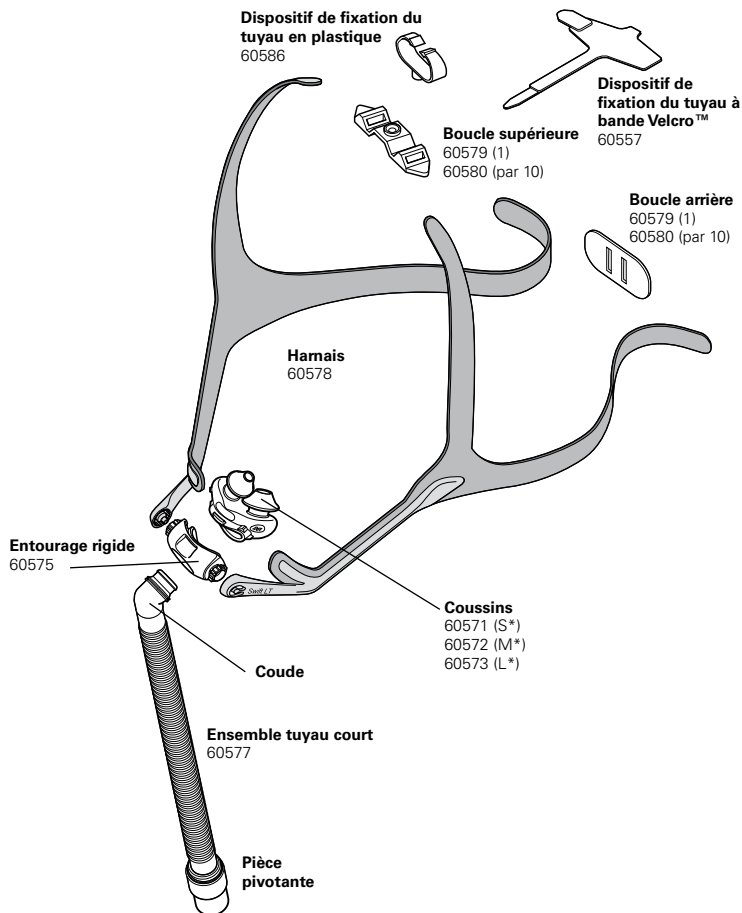
Utilisation du Swift LT

Lors de l'utilisation du Swift LT avec des appareils ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, sélectionnez 'SWIFT' comme option de masque si elle est disponible, sinon sélectionnez 'MIRAGE'.

Remarques :

- *Le masque narinaire Swift LT n'est pas compatible avec l'AutoSet CS™ 2 ni avec la VPAP™ Adapt SV ResMed.*
- *La fonction SmartStop peut ne pas fonctionner correctement lorsque le Swift LT est utilisé avec certains appareils offrant cette fonction.*

Composants du Swift LT et informations de commande



Système complet

60560

(comprend les tailles de coussins Petit, Médium et Large)

Système de support (coussins, entourage rigide, ensemble tuyau court)

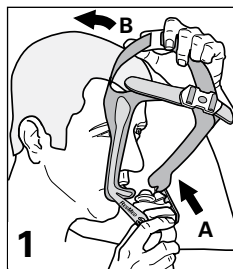
S* 60582 ; M* 60583 ; L* 60584.

Ensemble entourage rigide (entourage rigide, ensemble tuyau court)

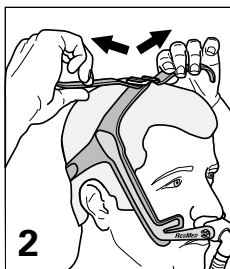
60581

S* Petit ; M* Médium ; L* Large.

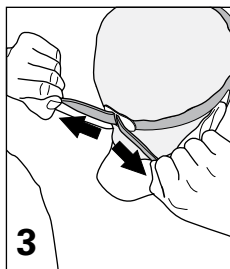
Mise en place de votre Swift LT



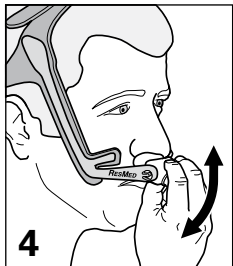
(A) Maintenez les coussins en place au niveau de votre nez ; **(B)** tirez sur le harnais pour le faire passer par-dessus votre tête.



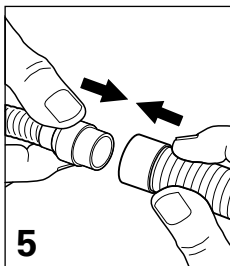
Ajustez les sangles supérieures (un serrage excessif peut créer une pression inconfortable sur le nez).



Ajustez chaque extrémité de la sangle arrière (un serrage excessif peut créer une pression inconfortable sur la lèvre supérieure).



Faites pivoter le support pour ajuster l'angle d'inclinaison des coussins afin qu'ils reposent confortablement à l'entrée de vos narines.



Raccordez le tuyau court au circuit respiratoire de l'appareil.

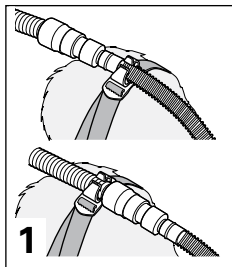


Vous êtes maintenant prêt à utiliser le Swift LT. Le harnais doit être positionné à mi-distance entre l'œil et l'oreille.

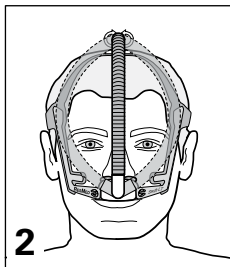
Utilisation d'un dispositif de fixation du tuyau (facultatif)

Vous avez la possibilité d'utiliser un dispositif de fixation du tuyau en plastique ou à bande Velcro™. Nous vous conseillons d'utiliser celui qui vous permet de trouver la position de tuyau la plus confortable pour vous.

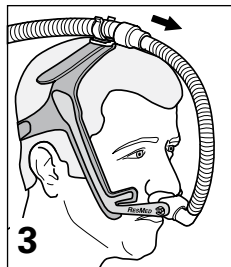
Utilisation du dispositif de fixation du tuyau en plastique



Poussez le dispositif de fixation du tuyau dans la boucle. Accrochez à la bague de fixation, soit le tuyau court, soit le tuyau à air.

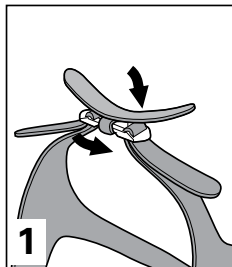


Avec le dispositif de fixation, vous pouvez placer le tuyau court d'un côté ou de l'autre de votre visage ou au milieu.

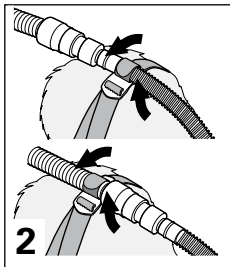


Si le masque tire sur votre nez, augmentez la longueur du tuyau entre le masque et le dispositif de fixation.

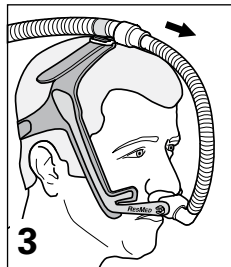
Utilisation du dispositif de fixation du tuyau à bande Velcro



Fixez la partie étroite du dispositif de fixation du tuyau à la boucle supérieure du harnais.

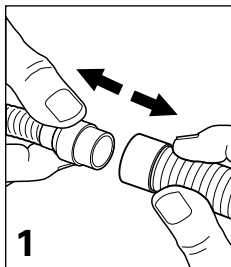


Fixez l'autre partie du dispositif de fixation de fixation soit au tuyau court, soit au circuit respiratoire.

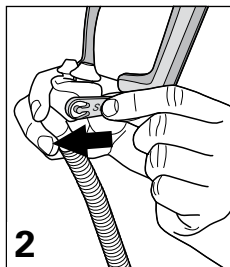


Si le masque tire sur votre nez, augmentez la longueur du tuyau entre le masque et le dispositif de fixation.

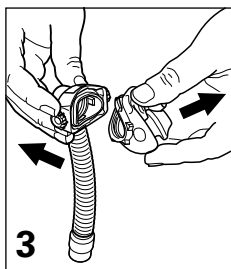
Démontage de votre Swift LT



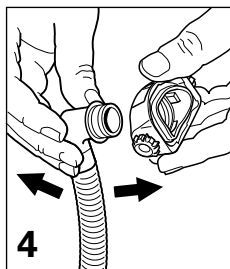
1
Détachez le circuit respiratoire du tuyau court.



2
Retirez le harnais du support.



3
Retirez les coussins du support.



4
Retirez le coude du support.

Nettoyage du masque narinaire Swift LT à domicile

Remarques :

- Le masque narinaire et le harnais doivent être nettoyés à la main.
- Il n'est pas nécessaire de démonter le harnais pour le nettoyer.



AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de solutions ou huiles parfumées (par ex. de l'essence d'eucalyptus ou des huiles essentielles), d'eau de Javel, d'alcool ou de produits fortement parfumés (par ex. au citron) pour le nettoyage des composants du masque. Les vapeurs résiduelles de ces produits peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés. Ces produits peuvent également endommager le masque et provoquer des fissures.



ATTENTION

En cas de détérioration visible d'un des composants du masque (par ex. fissures, fendillements, déchirures, etc.), le composant en question doit être jeté et remplacé.

Quotidien/Après chaque utilisation

Nettoyez chaque composant du masque à la main (à l'exception du harnais) en les frottant légèrement pendant une minute dans de l'eau tiède (env. 86°F/30°C) à l'aide d'un savon doux. Rincez tous les composants soigneusement à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Hebdomadaire

Nettoyez le harnais et la bague de fixation du tuyau à la main dans de l'eau tiède (env. 86°F/30°C) à l'aide d'un savon doux. Rincez-les soigneusement et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Retraitement du Swift LT entre les patients

Le masque narinaire doit obligatoirement être retraité entre les patients. Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles dans le Guide de désinfection et de stérilisation des masques que vous trouverez sur le site Internet de ResMed, www.resmed.com/masks/sterilization/americas. Il faut impérativement lire ces instructions avant une utilisation sur plusieurs patients.

Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

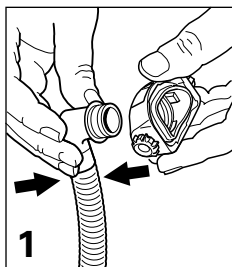
Rangement

Veillez à ce que votre Swift LT soit bien propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit frais et sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

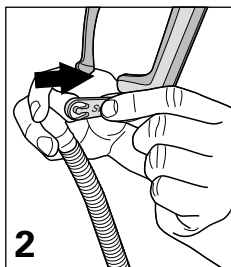
Élimination

Le Swift LT ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

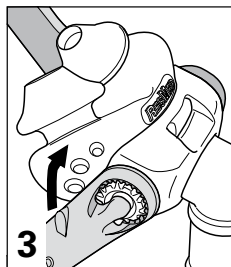
Remontage de votre Swift LT



1 Raccordez le coude au support.

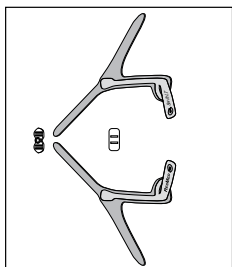


2 Faites glisser pour engager les clips du harnais sur le support.

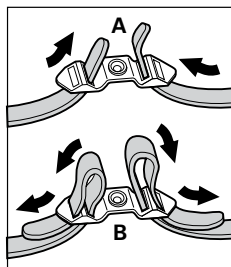


3 Fixez les coussins au support, en vous assurant que les repères de positionnement des coussins et du harnais sont du même côté.

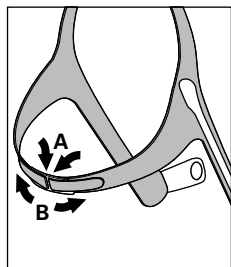
Remontage du harnais



Posez le harnais à plat comme indiqué, avec les inscriptions dirigées vers vous.



(A) Faites passer les sangles supérieures par la première fente de la boucle supérieure, puis (B) par la seconde pour les fixer.



(A) Faites passer les deux sangles arrière par la boucle arrière du harnais (partie Velcro™ dirigée vers l'extérieur), puis (B) rabattez pour fixer.

Garantie limitée

ResMed garantit votre masque ResMed, y compris tous ses composants - support, coussin, harnais, tuyau et autres accessoires (« Produit ») contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de quatre-vingt dix (90) jours à compter de la date d'achat par le client d'origine.

Pour plus de détails, veuillez vous référer à la garantie.

Stratégie de dépannage

Les coussins ne sont pas étanches, sont inconfortables ou provoquent des marques rouges.

Cause possible

Les coussins ont peut-être été mal mis en place ou mal ajustés, ou le harnais est trop serré.

La taille des coussins n'est pas la bonne.

Les coussins sont peut-être sales.

Solution

Suivez les instructions de la section « Mise en place de votre Swift LT » à la lettre. Vérifiez que le harnais n'est pas trop serré. Vérifiez que le logo ResMed qui se trouve sur le dessus des coussins est bien dirigé vers l'extérieur.

Contactez votre clinicien.

Nettoyez les coussins conformément aux instructions de la section « Nettoyage du masque narinaire Swift LT à domicile ».

Le masque narinaire fait trop de bruit.

Le masque n'est pas correctement monté.

Remontez le Swift LT. Vérifiez que les coussins sont bien mis en place sur le support.

Avant d'utiliser votre Swift LT



AVERTISSEMENTS

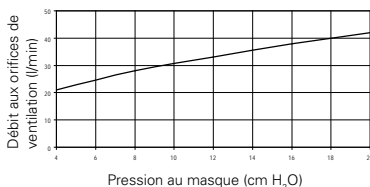
- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Le masque ne doit être porté que si l'appareil de PPC est sous tension et s'il fonctionne correctement.
- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'utilisation d'oxygène supplémentaire.
- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- Lorsque de l'oxygène supplémentaire est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène ainsi que du niveau de fuites.
- Les caractéristiques de votre masque sont fournies afin que votre clinicien puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, ou la variation du niveau de fuites peut affecter le fonctionnement de l'appareil.
- Cesser d'utiliser le Swift LT en cas d'une QUELCONQUE réaction indésirable à l'utilisation du masque et consulter votre médecin ou votre spécialiste du sommeil.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.
- Voir le manuel de l'appareil pour de plus amples informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Retirez tous les matériaux d'emballage avant d'utiliser le masque.

Caractéristiques

Remarque : le masque ne contient pas de latex, de PVC ni de DEHP.

Courbe Pression/ Débit

Remarque : le masque possède une ventilation passive conforme à la norme ISO 17510-2 en matière de protection contre la réinhalation. En raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut être différent.



Pression (cm H ₂ O)	Débit (l/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Information concernant l'espace mort

L'espace mort physique correspond au volume vide entre le masque et la pièce pivotante. Avec les coussins Large, il est de 94 ml.

Normes

Marquage CE conformément à la directive CE 93/42/CEE, Classe IIa. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 et ISO 17510-2.

Pression de traitement

4 à 20 cm H₂O.

Résistance

Chute de pression mesurée (nominale)
à 50 l/min : 0,54 cm H₂O et à 100 l/min : 1,95 cm H₂O.

Niveau acoustique

VALEURS D'ÉMISSION SONORE À DEUX CHIFFRES DECLARÉES conformément à la norme ISO 4871. Le niveau acoustique pondéré A du masque est 25 dBA, avec une incertitude de 3 dBA. Le niveau acoustique pondéré A du masque à une distance d'1 m est 17 dBA, avec une incertitude de 3 dBA.

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : +41°F à 104°F (+5°C à +40°C)
Humidité de fonctionnement : 10 à 95 % sans condensation
Température de stockage et de transport : -4°F à 140°F (-20°C à +60°C)
Humidité de stockage et de transport : 10 à 95 % sans condensation.

Dimensions brutes

380 mm (H) x 57 mm (l) x 62 mm (P). Masque entièrement assemblé avec ensemble tuyau court - sans harnais.

Remarque : le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

Symboles

⚠ Attention, veuillez consulter la documentation jointe ; Numéro de lot ; Code produit ; Limites de température ; Limites d'humidité ; Ne contient pas de latex ; Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

Swift™ LT

SISTEMA DE ALMOHADILLAS NAsALES

Sólo Rx

Gracias por elegir el Swift LT.

Uso indicado

El Swift LT canaliza un flujo de aire de forma no invasiva al paciente, a partir de un equipo de presión positiva en las vías respiratorias, como por ejemplo un sistema de presión positiva y continua en las vías respiratorias (CPAP) o un sistema binivel.

El Swift LT:

- debe utilizarse en pacientes adultos (> 30 kg/66 lb) a los que se les ha indicado presión positiva en las vías respiratorias.
- está diseñado para que un único paciente pueda usarlo en repetidas ocasiones en su domicilio o para reutilizarse en varios pacientes en hospitales o instituciones.

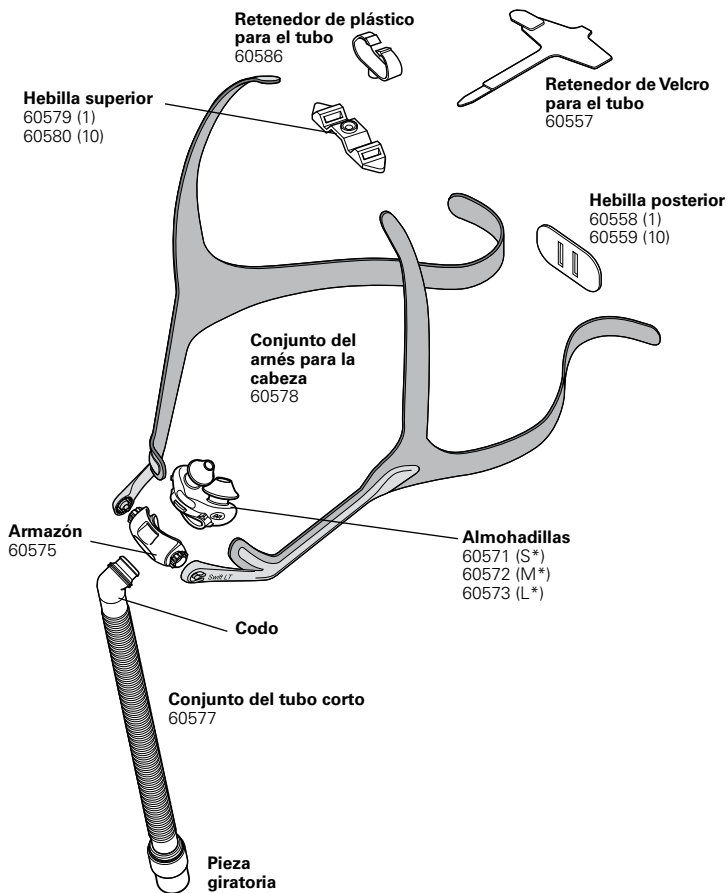
Utilización del Swift LT

Cuando utilice el sistema Swift LT con generadores de aire de ResMed que permitan configurar la mascarilla, seleccione la opción de mascarilla "SWIFT"; o si esta opción no estuviera disponible, seleccione la opción "MIRAGE".

Notas:

- *El Swift LT no es compatible para utilizarlo con los equipos AutoSet CS™ 2 y VPAP™ Adapt SV de ResMed.*
- *Es posible que la función SmartStop no funcione eficazmente cuando utilice el Swift LT con algunos generadores de aire que tengan esta función.*

Piezas del Swift LT e información para realizar pedidos



Sistema completo

60560

(incluye almohadillas pequeñas, medianas y grandes)

Sistema de armazón (almohadillas, armazón, conjunto del tubo corto)

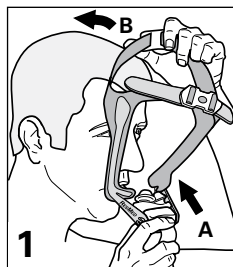
S* 60582; M* 60583; L* 60584.

Conjunto del armazón (armazón, conjunto del tubo corto)

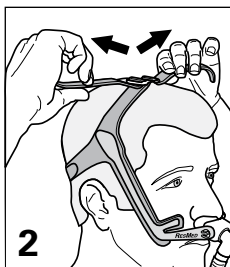
60581

S* Pequeña; M* Mediana; L* Grande.

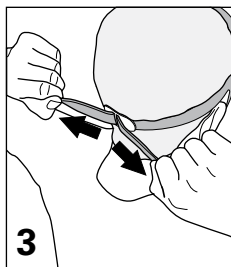
Colocación del Swift LT



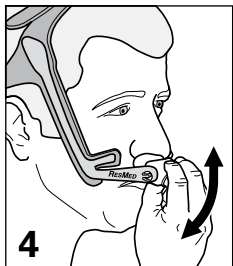
(A) Sostenga las almohadillas a la altura de la nariz; **(B)** póngase el arnés tirando de él por encima de la cabeza.



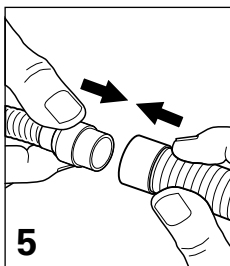
Ajuste las correas superiores (si las aprieta demasiado puede provocar una presión excesiva en la nariz).



Ajuste cada extremo de la correa posterior (si los aprieta demasiado puede provocar una presión excesiva en el labio superior).



Gire el armazón para ajustar la inclinación de las almohadillas de modo que queden cómodamente apoyadas.



Conecte el tubo corto al tubo de aire del generador de aire.

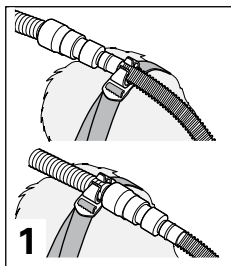


El Swift LT ya está colocado y listo para usar. El arnés para la cabeza debe apoyarse en el punto intermedio entre la oreja y el ojo.

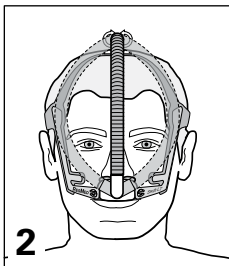
Uso de un retenedor de tubo (opcional)

Puede elegir entre un retenedor de tubo de plástico o uno de Velcro™. Utilice el tipo que más le ayude a conseguir el ajuste más cómodo posible.

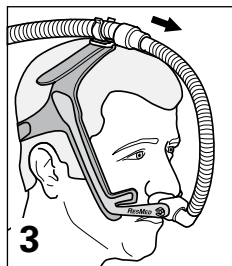
Uso del retenedor de tubo de plástico



1
Inserte el retenedor del tubo en la hebilla. Enganche el tubo corto o el tubo de aire en el retenedor.

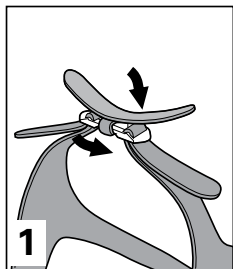


2
Cuando utilice el retenedor, el tubo puede colocarse en el centro o al costado de la cara, en cualquiera de los dos lados.

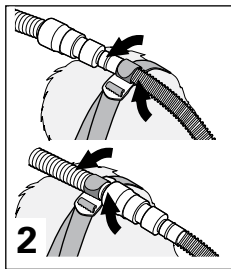


3
Si la mascarilla le tira de la nariz, aumente la longitud del tubo entre la mascarilla y el retenedor del tubo.

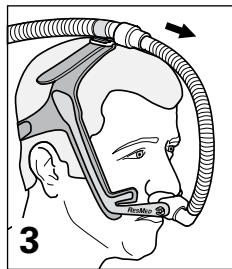
Uso del retenedor de tubo de Velcro



1
Coloque los extremos estrechos del retenedor de tubo alrededor de la hebilla superior del arnés.

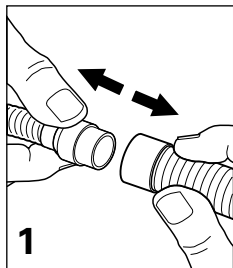


2
Coloque los extremos anchos del retenedor de tubo alrededor del tubo corto o del tubo de aire.

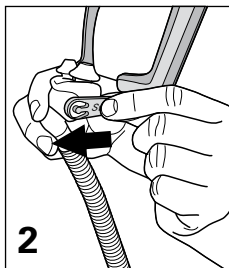


3
Si la mascarilla le tira de la nariz, aumente la longitud del tubo entre la mascarilla y el retenedor del tubo.

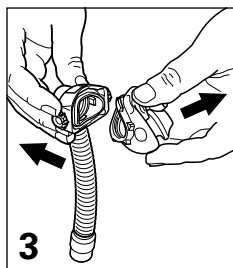
Desmontaje del Swift LT



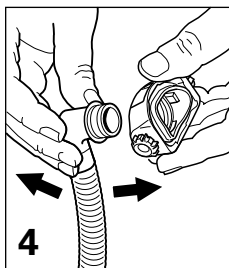
1
Separe el tubo de aire del tubo corto.



2
Retire el arnés del armazón.



3
Retire las almohadillas del armazón.



4
Retire el codo del armazón.

Limpeza del Swift LT en el domicilio

Notas:

- El sistema de almohadillas nasales y el arnés deben lavarse a mano.
- Puede lavar el arnés sin necesidad de desmontarlo.

ADVERTENCIA

No utilice soluciones aromáticas o aceites perfumados (como eucalipto o aceites esenciales), lejía, alcohol o productos de olor fuerte (p. ej.: cítricos) para lavar ninguna de las piezas del sistema. Los vapores residuales de estas soluciones pueden inhalarse si no se enjuagan por completo. También pueden dañar el sistema y causar grietas.



PRECAUCIÓN

Si se advierte algún signo de deterioro visible (como grietas, rajaduras, roturas, etc.) en una de las piezas del sistema, dicha pieza debe desecharse y sustituirse por una nueva.

Diariamente o después de cada uso

Separe y lave a mano las piezas de la mascarilla (excepto el arnés), frotándolas suavemente en agua caliente (aprox. 30°C/86°F) con un jabón suave durante un minuto. Enjuague bien todas las piezas con agua potable y déjelas secar al aire alejadas de la luz solar directa.

Semanalmente

Lave a mano el arnés y el retenedor del tubo en agua tibia (aprox. 30°C/86°F) con un jabón suave. Enjuáguelos y déjelos secar al aire alejados de la luz solar directa.

Reacondicionamiento del Swift LT para usarlo en pacientes diferentes

El sistema de almohadillas nasales debe reacondicionarse cuando se lo vaya a utilizar en pacientes diferentes. Puede obtener instrucciones de limpieza, desinfección y esterilización en el sitio web de ResMed, www.resmed.com/masks/sterilization/americas.

Si no tiene acceso a Internet, comuníquese con el representante de ResMed.

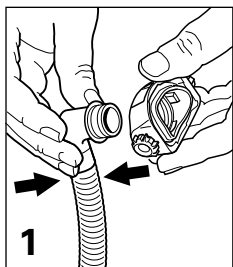
Almacenamiento

Asegúrese de que el Swift LT esté completamente limpio y seco antes de guardarlo durante cualquier período de tiempo. Guarde la mascarilla en un lugar frío y seco, fuera de la luz solar directa.

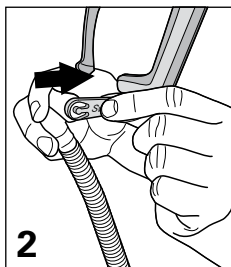
Eliminación

El Swift LT no contiene sustancias peligrosas y puede eliminarse junto con los residuos domésticos habituales.

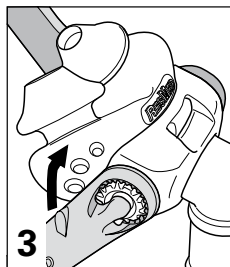
Montaje del Swift LT



Inserte el codo en el armazón.

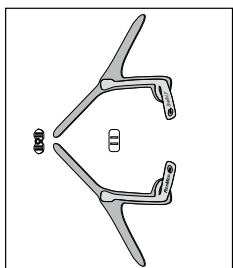


Deslice los broches del arnés contra el armazón.

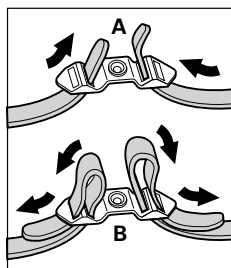


Inserte las almohadillas en el armazón y asegúrese de que las marcas de posición de las almohadillas y el arnés queden del mismo lado.

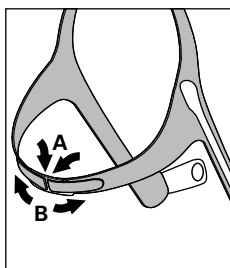
Montaje del arnés



Coloque el arnés como se muestra en la figura, con las leyendas mirando hacia arriba.



(A) Haga pasar las correas superiores de abajo hacia arriba por las ranuras interiores de la hebilla superior, y luego **(B)** hágalas pasar de arriba hacia abajo por las ranuras exteriores para sujetarlas.



(A) Haga pasar las dos correas posteriores por la hebilla posterior (con el Velcro™ mirando hacia afuera), y luego **(B)** dóblelas hacia atrás para sujetarlas.

Garantía limitada

ResMed garantiza que el sistema ResMed, incluidas sus piezas: el armazón, el manguito de la almohadilla, el arnés para la cabeza, el tubo y los demás accesorios (el "producto"), no tendrá defectos de material ni de mano de obra durante un período de noventa (90) días a partir de la fecha de compra por parte del consumidor inicial.

Para obtener más información consulte la garantía.

Solución de problemas

Las almohadillas no quedan correctamente selladas, son incómodas o dejan marcas rojas.

Posible motivo

Es posible que las almohadillas no se hayan colocado o ajustado correctamente, o que el arnés esté demasiado tirante.

Las almohadillas no son del tamaño adecuado.

Es posible que las almohadillas estén sucias.

Solución

Siga las instrucciones contenidas en “Colocación del Swift LT” al pie de la letra. Compruebe que el arnés no esté demasiado tirante.

Asegúrese de que el logotipo de ResMed situado en la parte superior de las almohadillas esté mirando hacia fuera.

Comuníquese a su médico.

Lávelas de acuerdo con las instrucciones contenidas en “Limpieza del Swift LT en el domicilio”.

El sistema de almohadillas nasales es muy ruidoso.

El sistema no está montado correctamente.

Vuelva a montar el Swift LT. Asegúrese de que las almohadillas estén completamente insertadas en el armazón.

Antes de utilizar el Swift LT



ADVERTENCIAS

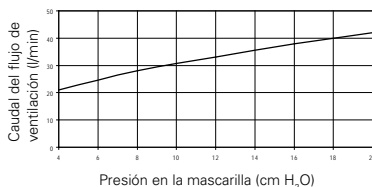
- Los orificios de ventilación deben permanecer despejados.
- El paciente no debe colocarse una mascarilla a menos que el sistema CPAP esté encendido y funcionando correctamente.
- Al utilizar oxígeno suplementario, tome todas las precauciones.
- Cuando el generador de aire no esté funcionando, el flujo de oxígeno debe desconectarse para que el oxígeno no utilizado no se acumule dentro del generador de aire, lo que constituiría un riesgo de incendio.
- A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según la presión que se haya configurado, el ritmo respiratorio del paciente, la mascarilla, el punto de aplicación y el caudal de fuga.
- Las especificaciones técnicas de la mascarilla se proporcionan para que el médico compruebe que sean compatibles con las del generador de aire. Si no se siguen las especificaciones, o si se utiliza la mascarilla con equipos incompatibles, puede que el sellado y la comodidad de la mascarilla no sean eficaces, que no se logre el tratamiento deseado y que haya fugas o variaciones en el caudal de fuga que afecten el funcionamiento del generador de aire.
- Si tiene CUALQUIER reacción adversa al uso de la mascarilla, interrumpa la utilización del Swift LT y consulte a su médico o especialista del sueño.
- Como ocurre con todas las mascarillas, es posible que vuelva a respirar parte del aire espirado cuando la presión CPAP sea baja.
- Consulte el manual del generador de aire para obtener más información acerca de la configuración y el funcionamiento.
- Retire todo el embalaje antes de utilizar la mascarilla.

Especificaciones técnicas

Nota: El sistema de mascarilla no contiene materiales de látex, PVC o DEHP.

Curva de presión / flujo

Nota: la mascarilla contiene ventilación pasiva que satisface los requisitos de protección contra la reinspiración estipulados en la ISO 17510-2. Debido a variaciones en la fabricación, el caudal de flujo de ventilación puede variar.



Presión (cm H ₂ O)	Flujo (l/min)
4	20
8	28
12	33
16	38
20	42

Información sobre el espacio muerto	El espacio muerto es el volumen vacío de la mascarilla hasta el extremo de la pieza giratoria. Cuando se utilizan las almohadillas grandes, este volumen es de 94 ml.
Normas	Marca CE de conformidad con la directiva de la CE 93/42/CEE, clase IIa. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 e ISO 17510-2.
Presión de tratamiento	de 4 a 20 cm H ₂ O.
Resistencia	Caída de presión medida (nominal) a 50 l/min: 0,54 cm H ₂ O y a 100 l/min: 1,95 cm H ₂ O.
Sonido	VALORES DE EMISIÓN SONORA DECLARADOS MEDIANTE DOS CIFRAS según la norma ISO 4871. El nivel de potencia acústica ponderada A de la mascarilla es de 25 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA. El nivel de presión acústica ponderada A de la mascarilla a una distancia de 1 m es de 17 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA.
Condiciones ambientales	Temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F) Humedad de funcionamiento: 10%–95% sin condensación Temperatura de almacenamiento y transporte: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F) Humedad de almacenamiento y transporte: 10%-95% sin condensación
Dimensiones totales	380 mm (Al) x 57 mm (An) x 62 mm (P). Mascarilla completamente montada con conjunto del tubo corto y sin arnés.

Nota: El fabricante se reserva el derecho de modificar estas especificaciones sin previo aviso.

Símbolos

- ⚠ Precaución: consulte los documentos adjuntos; LOT Número de lote;
- REF Número de pieza; T Límite de temperatura; H Límite de humedad;
- ⊘ No contiene látex; ⚠ Indica Advertencia o Precaución y le avisa sobre una posible lesión o le describe medidas especiales que deben adoptarse para utilizar el equipo de modo seguro y eficaz.

Swift™ LT

SISTEMA DE ALMOFADAS NASAIS

Somente Rx

Obrigado por escolher a Swift LT.

Uso pretendido

A Swift LT canaliza o fluxo de ar de forma não invasiva para o paciente a partir de um dispositivo de pressão positiva das vias respiratórias como, por exemplo, um CPAP (sistema de pressão contínua e positiva das vias respiratórias) ou um sistema de dois níveis.

A Swift LT:

- deve ser usada por pacientes adultos (> 30 kg / 66 lb) aos quais tenha sido prescrita uma terapia com pressão positiva das vias respiratórias
- foi projetada para ser reutilizada por um único paciente em ambiente doméstico ou para ser reutilizada por vários pacientes em ambiente hospitalar/institucional.

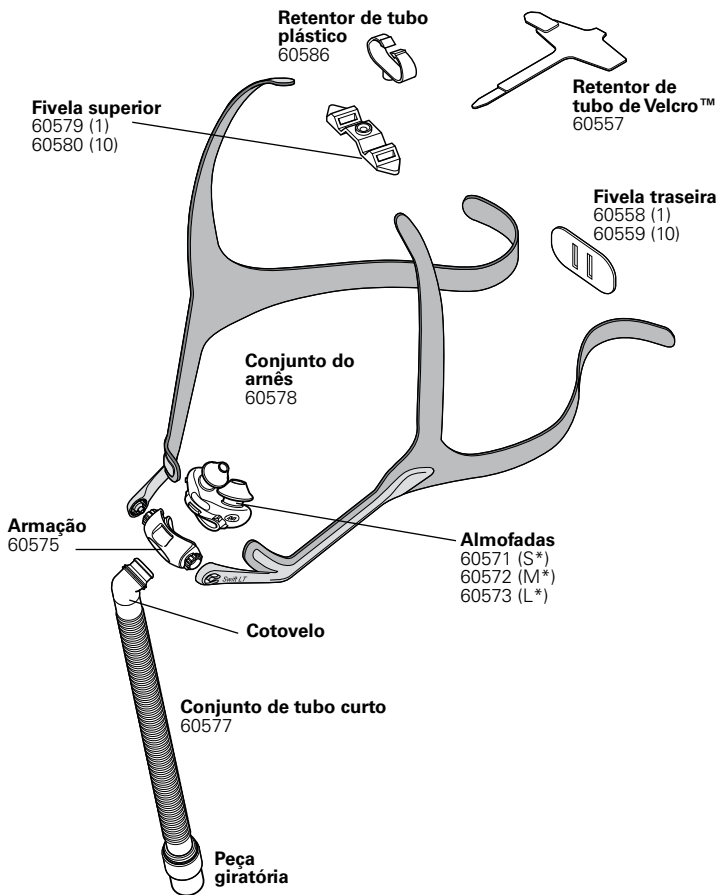
Utilização da Swift LT

Ao usar a Swift LT com geradores de fluxo ResMed com opções de configuração de máscara, se disponível, selecione 'SWIFT'; caso contrário, selecione 'MIRAGE' como opção de máscara.

Notas:

- *A Swift LT não é compatível com os dispositivos ResMed AutoSet CS™ 2 e VPAP™ Adapt SV.*
- *O recurso SmartStop pode não funcionar de forma eficaz quando a Swift LT for usada com certos geradores de fluxo que possuam esse recurso.*

Peças da Swift LT e informações para pedidos



Sistema completo

60560

(inclui almofadas pequenas, médias e grandes)

Sistema da armação (almofadas, armação, conjunto de tubo curto)

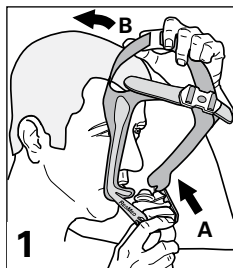
S* 60582; M* 60583; L* 60584.

Conjunto da armação (armação, conjunto de tubo curto)

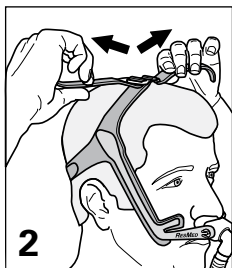
60581

S* Pequena; M* Média; L* Grande.

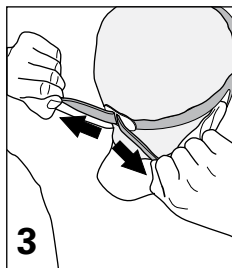
Colocação da Swift LT



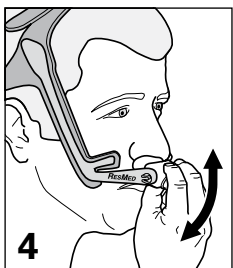
(A) Segure as almofadas sobre o nariz; **(B)** puxe o arnês sobre a cabeça.



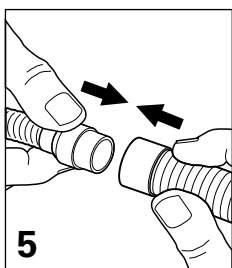
Ajuste as correias superiores (não aperte demais para evitar excesso de pressão sobre o nariz).



Ajuste cada extremidade da correia traseira (não aperte demais para evitar excesso de pressão sobre o lábio superior).



Gire a armação para ajustar o ângulo da almofada e garantir um ajuste confortável.



Conecte o tubo curto ao tubo de ar do gerador de fluxo.

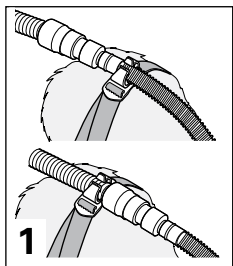


A Swift LT já está encaixada e pronta para uso. O arnês deve se situar a meio caminho, entre a orelha e o olho.

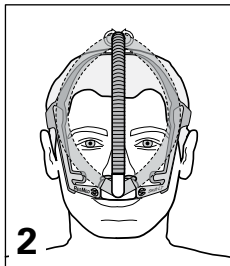
Utilização de um retentor de tubo (opcional)

Você tem a opção de usar um retentor de tubo plástico ou de Velcro™. Use a versão que for ajudá-lo a obter o ajuste mais confortável.

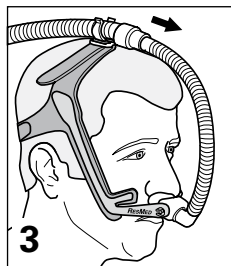
Utilização do retentor de tubo plástico



Pressione o retentor do tubo para dentro da fivela. Prenda o tubo curto ou o tubo de ar ao retentor do tubo.

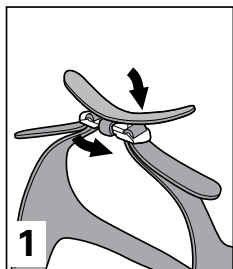


Com o uso do retentor, o tubo de ar pode ser posicionado de ambos os lados do rosto ou no centro.

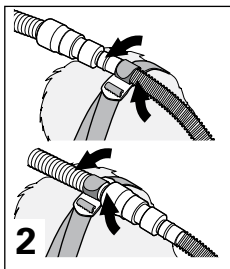


Se a máscara puxar seu nariz, aumente a extensão de tubo entre a máscara e o retentor do tubo.

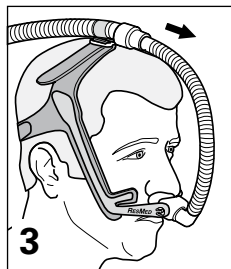
Utilização do retentor de tubo de Velcro



Prenda as extremidades estreitas do retentor do tubo em torno da fivela superior do arnês.

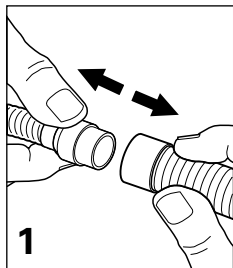


Prenda as extremidades largas do retentor de tubo em torno do tubo curto ou do tubo de ar.

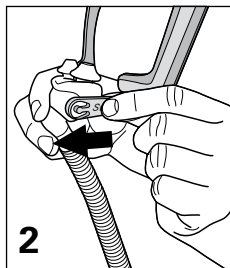


Se a máscara puxar seu nariz, aumente a extensão de tubo entre a máscara e o retentor do tubo.

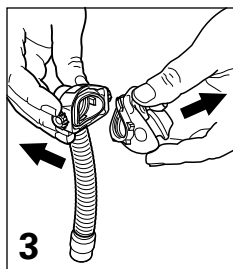
Desmontagem da Swift LT



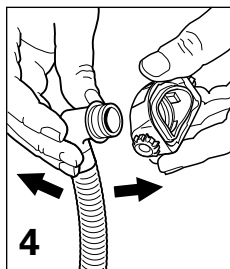
1
Desprenda o tubo de ar do tubo curto.



2
Remova o arnês da armação.



3
Remova as almofadas da armação.



4
Remova o cotovelo da armação.

Limpeza da Swift LT em ambiente domiciliar

Notas:

- O sistema de almofadas nasais e o arnês devem ser lavados à mão.
- O arnês pode ser lavado sem ser desmontado.



AVISO

Não utilize soluções a base de óleos aromáticos ou perfumados (p. ex., óleos de essências ou de eucalipto), alvejante, álcool ou produtos com odores fortes (p. ex., cítricos) para limpar os componentes do sistema. Os vapores residuais dessas soluções podem ser reinalados se não forem inteiramente enxaguados. Elas também podem danificar o sistema, provocando fissuras.



PRECAUÇÃO

Se for observado que algum componente se encontra deteriorado (quebrado, rachado, roto, etc.), tal componente deverá ser descartado e substituído.

Diariamente/Depois de cada utilização

Lave à mão os componentes separados da máscara (exceto o arnês), esfregando-os suavemente com água morna (aprox. 30°C/86°F) utilizando detergente suave por um minuto. Enxágüe bem todos os componentes com água potável de qualidade e deixe-os secar afastados de luz solar direta.

Semanalmente

Lave à mão o arnês e o retentor do tubo em água morna (aprox. 30°C/86°F) utilizando detergente suave. Enxágüe bem e deixe secar em local ventilado, longe de luz solar direta.

Reprocessamento da Swift LT entre pacientes

O Sistema de Almofadas Nasais deve ser reprocessado quando usado entre pacientes. As instruções de limpeza, desinfecção e esterilização estão disponíveis no website da ResMed: www.resmed.com/masks/sterilization/americanas.

Se não tiver acesso à Internet, contate seu representante da ResMed.

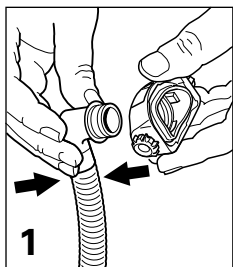
Armazenamento

Assegure-se de que sua Swift LT está bem limpa e seca antes de guardá-la por qualquer período de tempo. Guarde a máscara em local seco e arejado, ao abrigo da luz do sol.

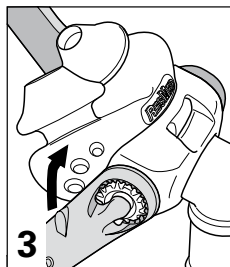
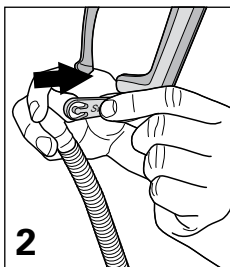
Descarte

A Swift LT não contém qualquer substância perigosa e pode ser eliminada com o lixo doméstico.

Remontagem da Swift LT

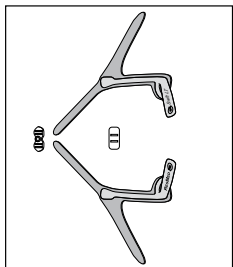


1 Insira o cotovelo na armação. Empurre as presilhas do arnês fixando-as à armação.

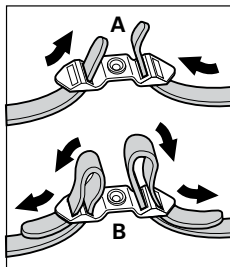


3 Insira as almofadas na armação, certificando-se de que as marcas de posicionamento na almofada e no arnês estão do mesmo lado.

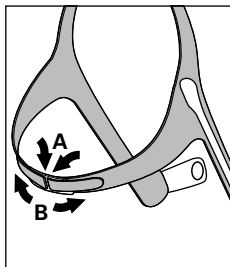
Remontagem do arnês



Posicione o arnês como mostra a figura, com a parte escrita voltada para cima.



(A) Passe as correias superiores através da fivela superior e, em seguida, (B) vire de volta para prender.



(A) Passe as duas correias traseiras através da fivela traseira (com o Velcro™ voltado para fora) e (B) vire para trás para prender.

Garantia limitada

A ResMed garante que seu sistema ResMed, incluindo todos os componentes: armação, manga da almofada, arnês, tubos e outros acessórios ("Produto") está livre de defeitos de material e mão-de-obra durante um período de 90 (noventa) dias a partir da data de compra pelo consumidor original.

Para obter mais informações, consulte a Garantia.

Resolução de problemas

As almofadas não vedam corretamente, são desconfortáveis ou deixam marcas vermelhas.

Possível causa	Solução
As almofadas foram encaixadas incorretamente, ajustadas incorretamente ou o arnês está apertado demais.	Siga atentamente as instruções em “Colocação da Swift LT”. Verifique se o arnês não está muito apertado. Verifique se o logotipo da ResMed sobre as almofadas está voltado para fora.
As almofadas são do tamanho errado.	Fale com seu médico.
As almofadas podem estar sujas.	Limpe as almofadas de acordo com as instruções em “Limpeza da Swift LT em ambiente domiciliar”.

O sistema de almofadas nasais produz muito ruído

O sistema foi montado incorretamente.	Monte novamente a Swift LT. Certifique-se de que a almofada está totalmente inserida na armação.
---------------------------------------	--

Antes de usar sua Swift LT



AVISOS

- Os respiradouros devem manter-se desobstruídos.
- A máscara só deve ser usada quando o sistema de ventilação estiver ligado e funcionando corretamente.
- Tome todas as precauções ao usar oxigênio suplementar.
- O fluxo de oxigênio deve ser desligado quando o gerador de fluxo não estiver funcionando, para que o oxigênio não utilizado não se acumule no gerador e crie risco de incêndio.
- A um fluxo de oxigênio suplementar constante, a concentração do oxigênio inalado sofrerá variações, segundo os ajustes de pressão, o padrão de respiração do paciente, a máscara, o ponto de aplicação e o índice de fuga.
- As especificações técnicas da máscara são fornecidas ao médico para verificação de compatibilidade com o gerador de fluxo. Se utilizados fora da especificação ou com dispositivos incompatíveis, a vedação e o conforto da máscara poderão ser ineficazes, a terapia ideal poderá não ser obtida e a função do gerador de fluxo poderá ser afetada por fugas ou variações no índice de fuga.
- Deixe de usar a Swift LT se tiver QUALQUER reação adversa ao uso da máscara, e consulte seu médico ou especialista em perturbações do sono.
- Como em todas as máscaras, poderá ocorrer alguma reinalação a pressões CPAP baixas.
- Consulte o manual do gerador de fluxo para obter detalhes de ajustes e informações operacionais.
- Remova todo o material de embalagem antes de usar a máscara.

Especificações técnicas

Nota: a máscara não contém material em látex, PVC ou DEHP.

Curva de Pressão/Fluxo

Nota: a máscara contém ventilação passiva que atende aos requisitos de proteção contra reinalação especificados em ISO 17510-2. Em decorrência de variações de fabricação, o fluxo do respiradouro pode variar.



Pressão (cm H ₂ O)	Fluxo (l/min)
4	20
8	28
12	33
16	38
20	42

Informação sobre o espaço morto

O espaço morto físico é o volume vazio da máscara até a extremidade da peça giratória. Com o uso de almofadas grandes, isso significa 94 ml.

Normas

Marca CE em conformidade com a Diretiva CE 93/42/CEE, classe IIa. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 e ISO 17510-2.

Pressão de terapia

4 a 20 cm H₂O.

Resistência

Medição da queda de pressão (nominal) a 50 l/min: 0,54 cm H₂O e a 100 l/min: 1,95 cm H₂O.

Som

VALORES DE EMISSÃO DE RUÍDO DE DOIS DÍGITOS DECLARADOS em conformidade com ISO 4871. O nível de potência sonora da máscara medida em A corresponde a 25 dBA, com imprecisão de 3 dBA. O nível de pressão sonora da máscara medida em A a uma distância de 1 m corresponde a 17 dBA, com imprecisão de 3 dBA.

Condições ambientais

Temperatura operacional: +5°C a +40°C (+41°F a 104°F)
Umidade operacional: 10% a 95% sem condensação
Temperatura de armazenamento e transporte: -20°C a +60°C (-4°F a 140°F)
Umidade de armazenamento e transporte: 10% a 95% sem condensação.

Dimensões brutas

380 mm (A) x 57 mm (L) x 62 mm (P). Máscara totalmente montada com conjunto de tubo curto – sem arnês.

Nota: o fabricante se reserva o direito de fazer alterações a estas especificações sem aviso prévio.

Símbolos

⚠️ Precaução, consulte os documentos que acompanham o produto;
[LOT] Número do lote; [REF] Número da peça; 🌡️ Limite de temperatura;
💧 Limite de umidade; 🚫 Não contém látex; ⚠️ Indica um aviso ou precaução e alerta sobre a possibilidade de ferimentos ou explica medidas especiais para o uso seguro e eficaz do dispositivo.

ResMed Ltd (Manufacturer) 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia
ResMed Corp (US Designated Agent) 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA
ResMed (UK) Ltd (EU Authorized Representative) 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

ResMed Offices Australia, Austria, Brazil, China, Finland, France, Germany, Hong Kong, India, Japan, Malaysia, Netherlands, New Zealand, Norway, Singapore, Spain, Sweden, Switzerland, UK, USA (see www.resmed.com for contact details).

Swift LT Nasal Pillows System

Protected by patents: AU 785376, DE 20321468.4, DE 20321469.2, DE 20321470.6, DE 20321471.4, DE 20321472.2, EP 1314445, NZ 553756, NZ 553757, NZ 553822, NZ 553824, NZ 553825, US 6581594, US 6823865, US 7159587, US 7318437. Other patents pending.

Protected by design registrations: AU 301943, CN 200430102469.3, JP 1243026, NZ 407161, US D552731. Others designs pending.

Swift, AutoSet CS and VPAP are trademarks of ResMed Ltd and are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

© 2008 ResMed Ltd.



608226/1 08 03

SWIFT LT

USER

AMER MULTI

